

# L'ECHO

De La Paroisse Jacques-Cartier.

No. 1

QUÉBEC, SEPTEMBRE 1. 1901



L'ECHO.

Est imprimé et publié tous les 1er. du Mois  
au No. 323 rue St-Joseph,  
Paroisse Jacques-Cartier. Quebec.  
Gaspard Duval, Prop.

Le prix d'abonnement est de 50 cts, par an-  
née. 30 cts pour six mois. Payable d'avance

## TARIF DES ANNONCES.

1ère insertion - 5 cts la ligne  
Insertions subséquentes 3c "

## Hommage de notre Journal.

A Monsieur l'Abbé Eugene Roy,  
Curé de la Paroisse Jacques-  
Cartier.

La rédaction de l'Écho, est heu-  
reuse, Monsieur le Curé, de vous  
présenter, ses humbles hommages  
le Jour même de votre entrée en  
fonction.

Notre Journal, fondé dans le  
but d'aider au développement ma-  
tériel de votre belle paroisse, vous  
sera toujours entière-  
ment dévoué, soit que vous lui  
commandiez de se taire, ou de  
parler.

Vos talents et vos rares qualités  
vous ont fait choisir entre mille,  
pour diriger une paroisse qui  
compte au delà de cinq mille  
âmes, c'est un fardeau; mais pour

nous, comme pour la masse de  
nos concitoyens, nous nous ferons  
un devoir de le rendre le plus lé-  
ger possible.

Veuillez croire, Monsieur le  
Curé, a notre entier, et sincère  
Dévouement.

La Rédaction.

1er Sept. 1901.

## IMPORTANT.

Nous sommes heureux de pré-  
senter notre Journal aux cito-  
yens de la Paroisse Jacques-Cartier.  
Cette population essentiellement  
patriotique trouvera en nous un  
ami fidèle a ses intérêts.

## OUVRAGES

Nous désirons attirer l'attention  
speciale du public, de cette ville  
et des environs, sur notre départe-  
ment des ouvrages, d'impressions  
Notre département est des mieux  
équipé, et nous pouvons garantir  
entière satisfaction, tant sous le  
rapport de la qualité et du fini de  
nos ouvrages, que sous le rapport  
du bon marché.

Adressez toutes les correspon-  
dances a L'ECHO

## Liquueur Dentaire.

17 années de succès.

Preparation sans rivale contre le  
MAL DE DENTS.  
SEUL PRÉPARATEUR.

**DR. LAMOTHE,**

Paroisse Jacques-Cartier,  
323½ rue St-Joseph, Quebec.



# Paroisse JACQUES-CARTIER



MAISONS D'INDUSTRIES

ET

MAISONS de COMMERCES.



Nous avons cru être agréable au public en lui présentant à l'aurore de la fondation d'une Paroisse Nouvelle. [La Paroisse Jacques Cartier.

En lui présentant, disons-nous, les principales maisons de Commerces, et les maisons d'Industries qu'elle renferme dans son sein. On verra en effet à la seule inspection des maisons d'annonces ci-jointes que la Nouvelle Paroisse est en quelque sorte le cœur de la Paroisse St. Roch, qu'on vient de diviser. Le cœur en effet parce que c'est de là que part le mouvement et la vie. La Paroisse Jacques-Cartier est au centre même de la Ville Basse. Si vous prenez comme point extrême de la Ville dans la partie Basse. Le Quai Champlain et le Cimetière St-Charles à l'autre extrémité, distance de trois milles, notre Eglise Paroissiale

se trouve exactement au centre, c'est-à-dire à un mille et demie de chacune de ces extrémités. Cette position géographique de la Nouvelle Paroisse lui est extrêmement avantageuse même en ne l'envisageant qu'au point de vue stricte des affaires, car se trouvant au centre inévitablement il faut que tout rayonne autour d'elle.

La nouvelle Paroisse compte environ de 30 a 40 Manufactures dans son sein. L'industrie de la Chaussure et du commerce de cuir sont entièrement localisés dans la Paroisse Jacques-Cartier, et pour ne pas fatiguer le lecteur par des choses qu'il voit comme nous, nous le referons tout simplement aux cartes d'annonces ci-jointes et il sera amplement convaincu de notre avancé.



DR. I. A. LAMOTHE,

Médecin et Chirurgien,

HEURES de BUREAU

8 à 10 a. m.  
1 à 3 p. m.  
6 à 8 le soir.

323½ Rue ST. JOSEPH,

ST. ROCH,

QUEBEC.

La Vallée de la Saskatchewan

MANITOBA et le

Nouvel Ontario.

POUR TOUTES INFORMATIONS, CARTES,  
PAMPHLETS, ETC.,

ADRESSER A

L. O. ARMSTRONG,

Agent de Colonisation, Can. Pac. R'y. Montréal.

POUR TRAVAUX D'IMPRESSION  
N'OUBLIEZ PAS D'ALLER VOIR

We call attention to  
the Business Men of  
the city that we make  
a specialty of all kinds  
of Commercial ...  
PRINTING.

G. DUVAL,  
Imprimeur.

323, Rue St. Joseph, ST. ROCH,  
En bas du bureau du Dr. A. Lamothe.

QUEBEC

JOS. CAMERON, Solliciteur.

Allez Chez  
**Isidore Labrecque & Fils,**  
**Barbiers** >>>>>

24 RUE ST. PIERRE,  
Basse-Ville, Québec.

Ouvrage de 1re classe.

Noubliez pas de voir

**Art. Maranda,**  
**RESTAURANT.**

41 Marché Finlay Québec

Un assortiment complet de  
Vins, Liqueurs, Cigares etc. de 1er Choix  
Huitres servies dans tous les goûts  
Patés au Mouton, aux Huîtres,  
aux Pommes, Sandwichs,  
Langue de Moutons, Café, etc.

### A Nos Lecteurs.

Tout en remerciant nos nombreux amis pour l'accueil bienveillant qu'ils nous ont fait, nous croyons utile d'appeler leur attention surtout celle de nos correspondants sur un passage de notre programme.

L'Écho n'a pas la prétention de mettre en avant tel ou tel programme politique. et de tracer à ses lecteurs une règle de conduite qu'ils auraient à suivre sous peine de se voir censurés

Nous voulons atteindre les événements, étudier la situation, apprendre à connaître les hommes capables de sauve-garder nos intérêts et de donner satisfaction à nos aspiratoins légitimes

— Antoine Sylvain —

**CORDONNIER,**

No. 147, Rue St. Olivier, QUÉBEC.

— *Exécute avec soin* —

Toutes sortes de reparations, Chaussures, Capots, Claques,

Valises en Cuir, Etc. Tout ouvrage garanti.

**Bottines de couleur teintes en noir.**

Prix modérés.

Une visite est sollicitée.

**L'Echo** 50 Cents  
Par Année.

Publié tous les mois.

O. MARCEAU & CIE.,



151 Rue St-Joseph,  
ST-ROCH, QUEBEC.

Lampes, Vaisselles et Verreries

Articles de Fantaisie Pour Cadeaux de Noce,  
Argenteries, une Spécialité.

Téléphone 2415.

Venez nous voir.

W. J. LEMESURIER.

Telephone 330

H. J. LEMESURIER.

J. Lemesurier & Sons

Fumez. ❀❀❀

Les Tabacs Populaires.

PAPINEAU,

CHEF,

PIONEER,

GOLD-LEAF.

St-Paul and St-Valier Streets,

Manufacturers of  
Dark and Fancy Bright Plug

❀❀❀ **Tobaccos.**

Cut Tobaccos and Snuff,

Importers and Wholesale Dealers in

**Leaf Tobaccos.**

QUEBEC.

GOD. SYLVAIN ❀❀❀

CORDONNIER.

Toutes sortes de reparations, Chaussures, Capots, Claques,  
Tout ouvrage garanti.

Une visite est sollicitée.

NO. 132, COTE D'ABRAHAM,

Prix modérés.  
QUEBEC.

Cartes de visites...

CARTES D'AFFAIRES.  
CIRCULAIRES.  
TETES DE LETTRES.  
ETC. ETC.

ALLEZ VOIR



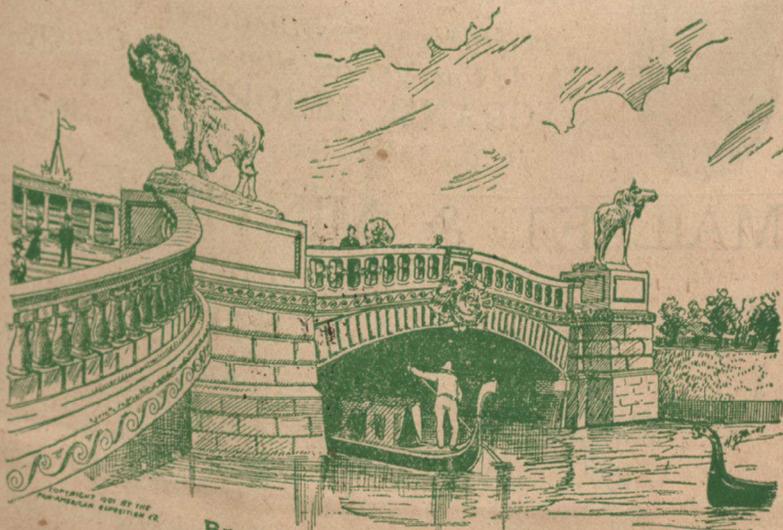
Gaspard Duval, **IMPRIMEUR**

A bon marché,

323, Rue St-Joseph, ST-ROCH, QUEBEC.  
Venez Me Voir.



FORESTRY BUILDING,  
PAN-AMERICAN EXPOSITION.



BRIDGE WEST OF HORTICULTURE BLD'G.  
PAN-AMERICAN EXPOSITION.

Tous ceux qui font Usage du  
**Cocoa et Chocolat de COWAN**

*Nous Disent qu'il est le plus pure et meilleur.*

**COWAN**



*Hygienic Cocoa,  
Queen's Dessert Chocolate,  
Chocolate Cream Bars,  
Chocolate Ginger,  
Chocolate Wafers, etc.*

*Sont des marchandises de première qualité,  
Envoyez Vos Ordres chez*

*Vendues chez les Epiciers.*

**The Cowan Company, Ltd.**  
TORONTO.

**MICHELE RIGALI,**

**STATUAIRE.**



**Statues en Platre, blanches  
et Dorées, Statuettes et Crucifix  
de tout genre, Statues en Ciment.  
GRAND ASSORTIMENT.**

132-134 Rue St-Jean, Haute-Ville, QUEBEC.

**MAILLET & MINVILLE,**

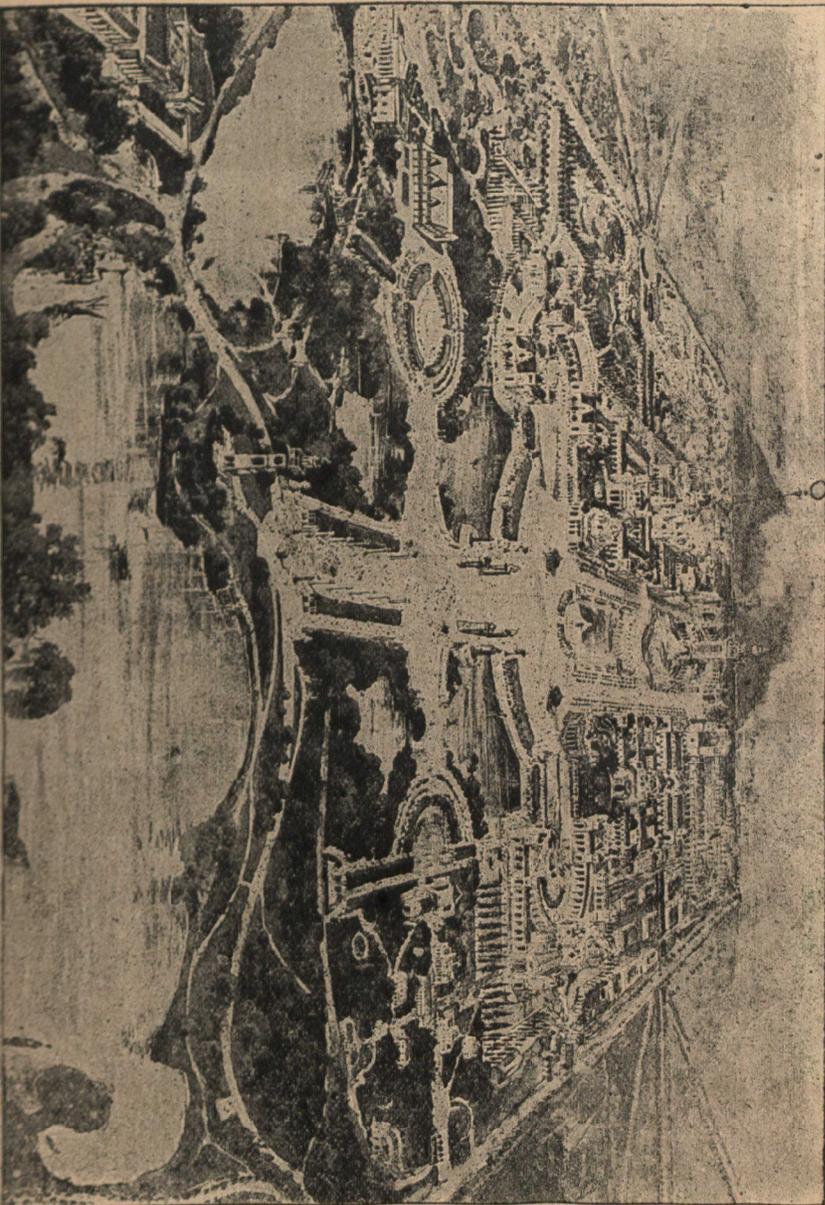


**MARCHANDS DE  
CHAUSSURES**

**31, Rue ST-JOSEPH  
QUEBEC**

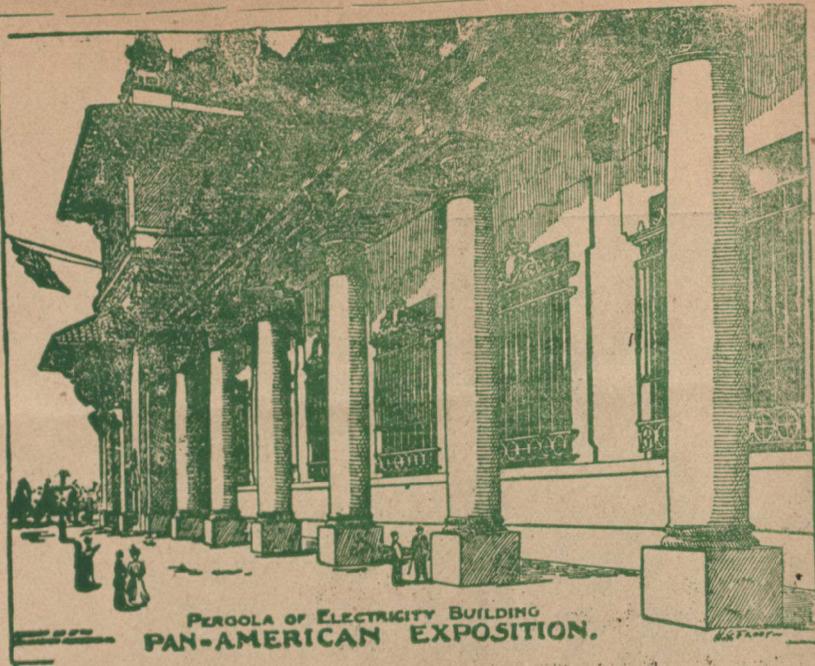
*Un atelier de 1ère classe pour ré-  
parer et coller les Chaussures.*

*Prix très modéré et satisfaction  
garantie.*



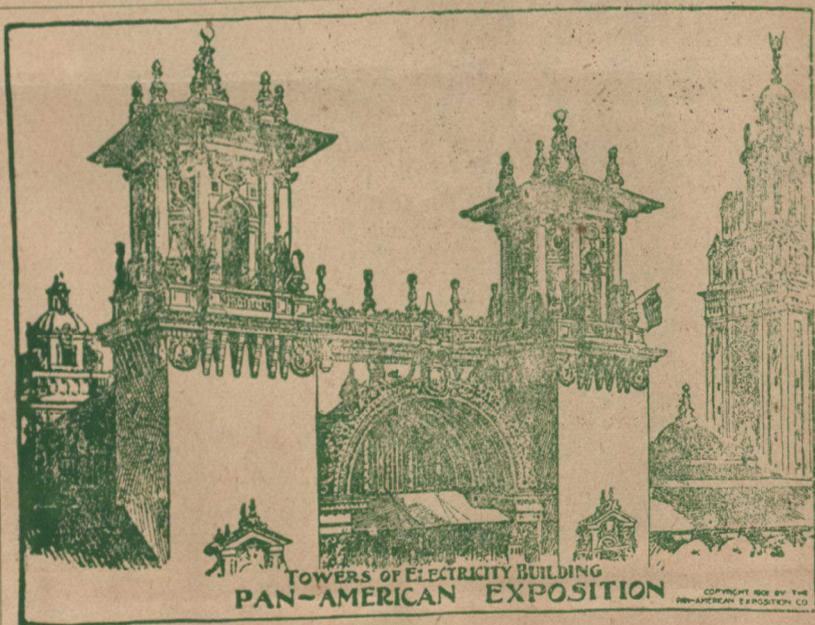
BIRDS-EYE VIEW OF THE PAN-AMERICAN EXPOSITION. BUFFALO, MAY 1, TO NOV. 1, 1901.  
GROUNDS HALF A MILE WIDE, NINE AND A QUARTER LONG — 350 ACRES.  
COPYRIGHT 1900 BY THE PAN-AMERICAN EXPOSITION CO.

1901  
1902  
1903



PERGOLA OF ELECTRICITY BUILDING  
PAN-AMERICAN EXPOSITION.

For its unexampled electrical display the Pan-American Exposition will receive 5,000 horsepower electricity from the great plant of the Niagara Falls Power company, 20 miles distant.



TOWERS OF ELECTRICITY BUILDING  
PAN-AMERICAN EXPOSITION

All the latest discoveries and inventions of electrical science, including wireless telegraphy and telephoning across the seas, will be included in the great displays to be made at the Pan-American Exposition.

# Cyrille Robitaille,

MARCHAND DE

PIANOS,  
ORGUES



ET MACHINES à COUDRE

320 RUE St-JOSEPH.

ÉDITEUR DE MUSIQUE

## L'Echo du mois

*Adieux de Mr. le Curé.*

ANTOINE GAUVREAU.

Aux Nouveaux Paroissiens.

Dimanche, le 11 Août dernier, Mr le Curé Gauvreau est monté dans la chaire de la nouvelle Paroisse, pour nous faire ses adieux comme curé.

Ses anciens Paroissiens ont été singulièrement touchés par ses accents paternels.

Nous l'avions entendu bien des fois, nous le savions éloquent et superbe d'entraînement, lorsqu'il nous adressait la parole en d'autres circonstances mais jamais il ne nous à remué aussi profondément, surtout lorsque, nous faisant ses adieux, comme curé, il a invité, les jeunes gens, les vieillards, toute cette nouvelle paroisse en un mot, à se détacher de lui pour former désormais, une nouvelle famille.

Nous avons souvent entendu dire, que l'éloquence qui part du cœur, est bien celle qui remue le plus profondément les masses, nous l'avons éprouvé en cet ins-

tant, avec une intensité que nous n'avions jamais connu jusqu'alors.

Une séparation, ne se fait jamais sans déchirement; mais en reportant notre affection sur notre nouveau Pasteur, qui la merite a tant de titres, par son dévouement, ses vertus, et ses talents,

Notre douleur sera temperée.

On se bornera cette année, paraît-il, a des travaux d'intérieur. Les confessionaux seront placés dans l'Église comme cela se voit ailleurs. On placera une rangée de bancs dans l'allée centrale, pour remplacer quelques bancs qui devront être déplacés à l'occasion pour les besoins du culte.

On fera des portes de sorties latérales, tout en se réservant les sorties actuelles.

Monsieur le curé étant installé pour l'année, avec son personnel, dans un logement de Mr. Cauchon, situé rue Richardson, attendra patiemment que la brise soit moins forte, pour faire l'achat des propriétés nécessaire à l'emplacement du nouveau presbytère.

Le contrat pour décorations mortuaires, à été accordé au Syndicat de Quebec,

## Au Salut du Soir.

Mr. l'abbé Eugène Roy, le soir du même jour, dans un sermon éloquent a payé un large tribut d'hommage, aux Révérends Père Jésuites, qui ont déservis la Congrégation, depuis audelà d'un demie siècle. Cela suppose a-t-il dit une moisson très riche de grâces et de bénédictions attirées sur les âmes. Nous avons le devoir, de ne pas mettre en oubli les leçons qu'ils nous ont données depuis 50 ans, ils nous ont enseignés la bonne doctrine, tachez de la mettre en pratique, ce sera le plus sincère tribut d'hommage a leur rendre.

Comme toujours d'ailleurs, Mr. Leon Dessane, organiste, a été à la hauteur des circonstances. Une jeune paroisse où se trouve grouper, autant de capacités et de talents, ne peut que continuer a attirer vers elle, tous les amateurs du beau dans le bien.

Mr. Thomas Raymond, architecte, est le surveillant des travaux

Le Contrat en bloc, pour les travaux dans l'Eglise, a été accordé, après soumission à Mr. O. Legaré, entrepreneur, menuisier. Le contrat a été signé devant Mr le notaire Huard, fils de Mr. J. Huard, un de nos concitoyens. Le contrat est de 2000 quelque cent Piastres.

## P. J. COTÉ, Marchandises

De Toutes Sortes.

COMMIS CANADIEN.

Le public français qui fréquente le magasin de P. J. COTE; trouvera dans M. THOS. SYLVAIN un compatriote affable, et expérimenté qui se fera un plaisir de les servir. Encourageons les notes

## ❁❁ JOS. BLONDEAU ❁❁

### Horloger, Bijoutier

ET OPTICIEN.

329, Rue St-Joseph, St-Roch,  
QUEBEC.

*en face de l'église de la paroisse Jacques-Cartier*

Toujours en mains, un choix de  
**MONTRES, HORLOGES, BIJOUX.**

Lunettes, à des prix très modérés

Nous prenons un soin tout particulier pour la réparation des Montres, Horloges, Bijoux, etc.

**Une visite est Sollicitée.**



J. E. Gagnon  
 élève diplo-  
 mé du pre-  
 mier cours  
 Français  
 l'Institut  
 d'optique du  
 Canada

SALON D'OPTIQUE DE QUÉBEC  
 SYSTEME FRANCAIS.

OPTICIEN GRADUÉ ET DIPLOMÉ



300, rue St-Joseph, Québec.

Examen de la Vue Gratis.

Je fais une spécialité de la Vente et de l'Ajustage des  
 Lunettes avec verre en cristal de roche.

Reliure St-Roch

**Ed. Rouleau**

RELIEUR

17, Rue St-Joseph Québec

Exécute avec soin, promptitude  
 et a des prix très modérés des Li-  
 vres de prières, d'histoire, etc.  
 Spécialité pour Cartes Géographi-  
 ques. Venez me voir.

*Spécialités*

**CARTES  
 de Deuil,**

**O.E.J. Cameron**

*Sténographe  
 Opérateur.*

Membre de l'Académie Sténographique  
 de France.

LEÇONS PRIVÉES.

Conditions Facile ..

Succès Garanti.

361 rue Fleurie, St-Roch, Québec

*Nos Spécialités.*

**Nos offrons...**

**500**

CARTES D'AFFAIRES pour \$1.15

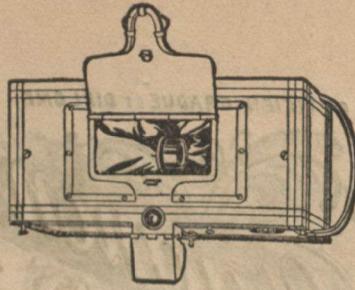
TETES de LETTRES " \$1.15

TETES DE COMPTES "

Nous Garantisons nos ouvrages.

BUREAU de L'ECHO,

323, rue St-Joseph, St-Roch:



SI VOUS DESIREZ VOUS PRO-  
CURER UN BON

**KODAK**  
ET AUSSI AVOIR UNE BONNE  
PHOTOGRAPHIE

ALLEZ CHEZ Tel. 2324.

242 rue St-Joseph, Ph. Gingras, *Photographe*  
St-Roch, QUEBEC

**JOHN LABATT**  
BREWER  
LONDON CANADA  
**ALE & STOUT**



10 GOLD & SILVER MEDALS & 11 DIPLOMAS  
AWARDED AT THE  
WORLD'S EXHIBITIONS

**P. J. Montreuil,**

No. 3, rue St-Pierre,  
QUEBEC.

AGENT GÉNÉRAL  
DE LA  
CELEBRE **BIERE**  
ET  
**PORTER**  
De JOHN LABATT,  
London, Ont.

Les Meilleurs Brevages

Ont obtenu la plus Haute Récompense sur ce continent a l'Exposition Universelle  
Chicago, et une medaille d'Or a l'Exposition de la Mi-Hiver, San Francisco, Cal. 1894  
Surpassent, sous tous rapports, tous les concurrents du Canada et des Etats-Unis.

LES

Meilleurs



**Buvez**

Les Célèbres  
EAU MINÉRALES  
MAGI CALEDONIA



# La Guerre Anglo-Boer.

Deposuit Potentes de sede.

Si on jete un regard sur la carte d'Afrique, on reste terrifier des scènes qui se déroulent là bas sur cette terre ensanglantée. Tous les spectateurs, indifférents, ou intéressés se demandent instinctivement, quel sera la fin de cet épisode sanglant des temps modernes, quand viendra la fin de tant de massacres, et de si grandes misères.

La Nation Anglaise, le Goliath des temps modernes, sera-t-elle vaincu par un nouveau David ?

Nous allons chercher de répondre à cette question, par quelques considérations, qui ne visent pas à la prophétie, encore moins à la vantardise, mais que nous tâcherons d'appliquer au sens pratique des événements qui se sont déroulés jusqu'à nos jours, et surtout par le plan infernal des Boers, tel qu'il commence à se dessiner, dans toute son effrayante réalité.

Dès les premiers jours de la guerre, le président Paul Kruger a prononcé une parole, qui a jeté le trouble dans le monde entier.

"Le prix de cette guerre, dit-il, sera tel, qu'il glacera d'effroi l'humanité toute entière." Sinistre prédiction, effrayante prophétie, largement réalisée aujourd'hui. Ce vieillard, ce penseur profond, voulait-il nous dire seulement, que cette guerre coûterait des millions et des milliards à l'Angleterre; ou bien prophétisait-il le prix du sang de l'orgueilleuse Albion?

Quoi qu'il en soit, elle a déjà, à l'heure actuel largement payé, de l'un et de l'autre. Si elle n'est pas encore épuisée, au moins elle

s'est senti énerver et faiblir par tant de courage et d'héroïsme de la part d'un si petit peuple, luttant avec l'énergie du désespoir pour défendre son sol et sa liberté. Lorsque dans le calme de la paix elle pourra compter ses blessures, mesuré si possible, la perte de son sang, plus que tout autre encore, elle sera épouvanté de cette sinistre prédiction du vieux Kruger.

Lorsqu'on repasse dans sa mémoire, les massacres épouvantables, aussi bien que les défaites que nous rappelle, la rivière Modder. Bataille tellement sanglante que le général Methuen la qualifiait de [Bataille la plus sanglante du siècle]; puis dans les montagnes du Stomberg, l'armée du Général Gatacre presque anéanti retraitant en désordre sur Molteno, Magersfontein, Paardeberge, où le soldat Canadien planta si avant dans le sol, l'étendard de sa loyauté à l'Angleterre, drapeau qu'il scella même de son sang; et tandis que ceci se passait dans l'Etat de l'Orange, plus à l'Est dans le Natal, les défaites successives, et l'impuissance de Buller en face de la rivière Tougela, rivière qui le tenait éloigner de White, dans Ladysmith à tel point que le "Je regrette d'avoir à vous annoncer:" était devenu légendaire dans le monde entier; puis Spion Kop, dans le Transvaal, Elandsqaate, Glencoe, Dundee, autant de noms, autant de défaites à ajouter au compte du capital Anglais et nous en passons de plus corser lorsque, dis-je, on fait repasser tout cela devant ses yeux, si on reste stupéfier de

l'indomptable énergie, et de l'orgueil de l'Angleterre, on ne l'est pas moins de l'héroïsme de ce petit peuple, et sa ténacité nous étonne bien davantage.

Quel sera l'issue de cette guerre? Nous ne voulons pas être prophète; mais nous disons ceci.

Qu'on le remarque bien. Les deux petites Républiques conserveront leur indépendance et leur liberté. L'avenir nous dira si nous nous sommes trompés. Mais qu'on pèse bien ceci: Le plan de guerre adopté par les Boers, en est, un véritablement infernal, qu'on nous passe l'expression

Le peuple Boer dont la population, ne dépasse pas trois cent mille âmes, n'a jamais eu sous les armes plus de 20 à 30 milles soldats, mais grand Dieu. Quels soldats! Chiffre insignifiant, si vous le voulez en présence des 250 à 300 milles soldats Anglais qui ont déjà visités l'Afrique Australe. Mais si le Boer, n'a pas le nombre pour lui, il a de la sagacité et de l'intelligence, il opposera à l'armée formidable des Anglais. Quoi? Selon nous, une force que l'homme n'a jamais vaincu, ou du moins, une force devant laquelle il a toujours été obligé de s'incliner avec respect. L'immense force de la nature.

Suivez bien ce plan de guerre. Au moins, tel que nous le percevons à la distance où nous sommes. L'armée Anglaise est épuisée après tant de défaites, elle désire un nouveau chef, le général Robert, Bob, comme on l'appelle est l'adoration du soldat Anglais, il n'a jamais connu la défaite, l'Angleterre attend dans l'espérance, et Robert s'élance. Il passe droit comme la flèche lancée par la main habile du Parthe; traverse sans s'arrêter de

Cap Town à Pretoria. Il met dans sa poche toutes les clefs des villes qu'il rencontre sur son passage, autant de journées, autant de victoires, c'est à peine s'il donne à nos Canadiens le temps de se reposer, mais ils ont du jarret, ne craignons rien, tout fuit, tout s'efface devant cette armée de 250 mille hommes. Johannesburg, villes superbes, tombent entre ses mains et d'un bond prodigieux, il s'élance sur Pretoria; après avoir traversé l'Orange et le Transvaal dans le sens de la longueur du sud au nord. Paul Kruger, lui, s'évanouit par la porte de derrière, tout doucement. La nation Anglaise se rejouit. Les cloches de Québec sonnent à toute volée, les enfants reçoivent de grands compliments, tout ce qui a du sang Anglais dans les veines est dans le délire. Robert se repose, puis d'un coup d'épaulé donné à Buller dans le Natal, il le fait sortir de son inaction, et de son impuissance en face des positions Boers, qui paraissent insurmontables que le serait un château enchanté. La clef de Ladysmith; celle de Kimberley, la ville aux Diamants, viennent s'ajouter à son magnifique trousseau, c'était en vérité, un trousseau de clefs magnifiques, parcequ'il y avait là des villes superbes capturées depuis le commencement de la guerre. La clef de Ladysmith fut particulièrement agréable aux Anglais. Le voilà vainqueur.

Désormais reddition sans conditions. Trois grands mots, écrit au ciel d'Afrique. Mais attendons la fin. A nous à présent s'écrient les Boers. Voilà la véritable guerre qui commence. Alors, s'élance de tous côtés, les petits commandos, surgissent point de repos, point de re-

lâche, ils attaquent le jour, et la nuit. Ils évoluent avec aisance et rapidité autour de l'armée anglaise, ils sont insaisissables.

Rien ne pourrait rendre aussi magistralement notre pensée que la Fable du Lion et du Moucheron, C'est une illustration.

“Va-t-en chétif insecte, excrément de la terre”

C'est en ces mots que le Lion

Parlait un jour au moucheron,

(Les anglais au debut traite le peuple Boer de Brigands,)

L'autre lui déclara la guerre.

(Exactement ce que fit le petit peuple Boer)

“Penses-tu lui dit-il, que ton titre de Roi,

Me fasse peur ni me soucie ?

Un bœuf est plus puissant que toi;

Je le mène a ma fantaisie.

A peine il achevait ces mots,”

Que lui-même il sonna la charge,

Fut le trompette, et le héros.

Dans l'abord, il se met au large;

Puis prend son temps, fond sur le cou

Du Lion, qu'il rend presque fou.

Le quadrupède écume, et son œil étincelle

Il rugit. On se cache, on tremble à l'environ

Et cette alarme universelle.

Est l'ouvrage du Moucheron...

Un avorton de mouche, en cent lieux le harcelle.

Tantôt pique l'échine, tantôt le museau,

Tantôt entre au fond du naseau,

La rage se trouve alors à son faite montée,

L'invisible ennemi triomphe, et rit de voir

Qu'il n'est griffe, ni dent, en la bête irritée,

Qui de la mettre en sang ne fasse son devoir.

Le malheureux Lion se déchire lui-même,

Fait resonner sa queue, a l'entour de ses flancs.

Bat l'air, qui n'en peut, mais; et sa fureur extrême

Le fatigue, l'abat, le voilà sur les dents.

L'insecte, du combat se retire avec gloire:

Comme il sonna la charge, il sonne la victoire.

Le petit peuple Boer ennemi actif, libre de varier l'at-

n'est qu'un moucheron, si on le

compare au lion Britanique.

Mais il devient évident, au fur et à

mésure que les évènements se dé-

roulent, que l'issue de cette guerre

gigantesque pourrait bien finir,

comme la fable du Lion et du

Moucheron. En effet dit Gibbons,

l'expérience de l'univers prouve

combien il est inutile de fortifier

une grande étendue de pays,

attaque, et de choisir le moment

favorable, doit enfin découvrir

quelques endroits faibles, ou pro-

fiter d'un instant de négligence.

Les forces aussi bien que l'atten-

tion de ceux qui défendent cette

chaîne de fortifications se trouvent

divisées.

La vérité de cette assertion est

encore aujourd'hui largement

prouvée par la situation des par-

ties belligérantes en Afrique.

“DEPOSIT POTENTES”

G. D.

# Nos Annonces.

Lisez les annonces que vous voyez dans notre journal. Elles ont chacune leur importance. Les temps sont durs, l'argent est rare et tout le monde a besoin de dépenser autant que possible. D'ail-

## Buvez

LES CÉLÈBRES  
BIÈRE et FORTER

◆◆◆◆◆

## Boswell & Bro.

Brasseurs.

No. 90-118, rue St-Valier,

Tel. 327.

Quebec.

J. ATHANASE  
LAPOINTE,  
BARBIER COIFFEUR  
ET PERRUQUIER.

Parfum et Articles de toilette,  
Teintures pour cheveux de toutes nuances, etc.

267 rue St. Jean. Tel. 776.

Residence 86 Richelieu



# THEODORE LECLERC,

AGENT D'ASSURANCE  
SUR LA VIE ET FEU

Bureau rue 88 St-Pierré.  
Residence 61 Sauvageau et Bagot.

Telephone 1254.

QUEBEC.

leurs, ne vaut-il pas autant que vous gagniez une piastre sur un achat que d'en faire bénéficier les autres ! Il faut d'abord, question première que chacun s'occupe de son propre intérêt. Il est de notre intérêt de consacrer tout en nous procurant sans dire, tout le confort possible; et le meilleur moyen d'atteindre ce résultat est encore de lire les annonces.

Si nous suivons le marchand qui tien continuellement son non devant le public, nous aurons souvent l'occasion de profiter de la nécessités ou il se trouve d'écouler ses marchandises.

## J. N. Dalziel,

MARCHAHD-TAILLEUR

Ayant toujours en mains un assortiment d'étoffes de toute qualités. Ainsi que, Soutane donillette

Une visite est sollicitée

315½ rue St-Joseph, - St-Roch.

## J. P. Latulippe

60 Rue de la Couronne, Quebec,

SPÉCIALITÉ,

**Thé! Café! Thé! Café!**

Avec Présents.

Grand assortiment de Vaisselle.

Nous donnons des timbres de commerce a toutes personnes qui nous en font la demande.

Capital Verse, \$6,000,000.  
Reserve, \$2,600,000.

# La Banque des Marchands du Canada.

401 Rue St-Joseph,  
ST-SAUVEUR, QUÉBEC.

## VEUILLEZ LIRE CE QUI SUIT:

Les billets de la Banque sont payables au pair par tout le Canada.

Un intérêt est alloué, au taux courant, sur les dépôts d'épargnes et recus dépôts.

La facilité avec laquelle nous faisons les collections n'est pas surpassée au Canada.

## L. C. Giguere...

### Marchand Quincaillier.

Aussi un très grand assortiment d'accessoires pour lumière électrique. Beau choix d'abat-jours de couleurs, etc.

Importateur de Ferronneries en gros et en détail, comprenant

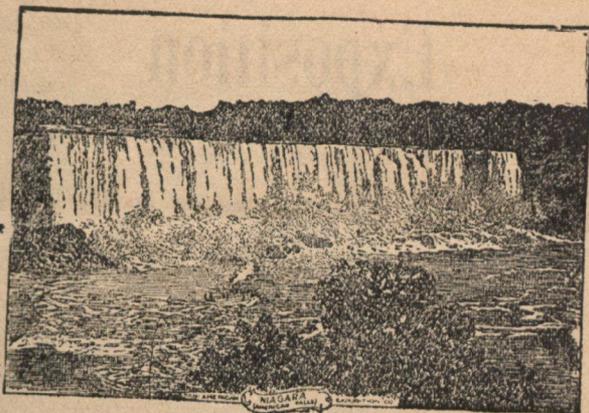
Tôle noire, Tôle galvanisée,  
Fer en barre, Tuyaux de fer,  
Peintures, Vernis,

Charbon et Ciment.

No. 314 Rue St-Joseph, Québec.  
Telephone 2280.

500 Cartes d'Affaires pour \$1.15  
50 Têtes de Lettres " 1.15  
50 Cartes de Visite " 35c

323, rue St-Joseph,  
St-Roch, Québec.



## NIAGARA ET L'EXPOSITION

Les grandes chutes de Niagara sont à une demie heure de marche du terrain de l'Exposition, Pan-American est un lieu d'attraction de l'Exposition.

Aux chutes aussi, se trouvent situés les plus grands pouvoirs électriques du monde, que tout visiteur à l'Exposition doit voir.

L'Exposition reçoit tout son pouvoir moteur d'une des principales sections avec un moteur de 5,000 chevaux.



ABONNEZ-VOUS

A

# L'ECHO.

50 cents par année.

# Exposition PAN - AMERICAINE.

## Brillantes cérémonies de la dédicace.

Buffalo N. Y.—La dédicace de l'Exposition pan-américaine a eu lieu le 20 mai en présence d'une foule énorme. Toutes les cérémonies ont obtenu le plus vif succès. La journée a commencé par une parade à laquelle ont pris part des représentants de presque tous les pays du monde, et elle s'est terminée par un superbe feu d'artifice et une brillante illumination électrique aux cérémonies de la dédicace il y a eu des discours de la musique instrumentale, du chant etc.

Les maisons de Buffalo étaient ornées à profusion de drapeaux et de trophées. De 8 heures du matin à 11 heures du soir, 110,687 personnes sont entrées à l'Exposition à part celles qui composaient la parade.

Cette dernière s'est formée à l'Hôtel de Ville et s'est rendue à l'Exposition en passant par les principales rues. Il y a eu réception de visiteurs distingués, représentants étrangers, commissaires de l'Etat et fonctionnaires à l'Hôtel de ville. Le vice-président Roosevelt était présent. En tête de la procession étaient 2,000 soldats et quatre fanfares; venaient ensuite les invités, puis les concessionnaires du midway, Indiens de l'Ouest avec des enfants des tropiques, foule bigarrée et très originale, avec ses costumes extraordinaires, marchant aux sons

de la musique de quinze fanfares. L'entrée de la procession à l'Exposition, qui a eu lieu à midi, était un spectacle magnifique. 40,000 personnes étaient alors présentes presque toutes massées sur l'esplanade. Dans les airs flottaient des douzaines d'immenses cerfs-volants ornés de banderolles

Au milieu des troupes formant la haie les fonctionnaires et les invités se sont dirigés vers le temple de la Musique. Le président de l'Exposition, M. Milburn, et le vice-président Roosevelt, marchaient à leur tête. A ce moment on a lâché des milliers de pigeons-voyageurs.

Les exercices ont commencés à 12.40 heures par l'Alleluia de Handel, joué par la fanfare du 71e regiment. La prière a été dite par l'évêque Charles H. Fowler. Le président Milburn a lu une série de dépêches de félicitations de l'Amérique du Sud de l'Amérique Centrale, et du Canada

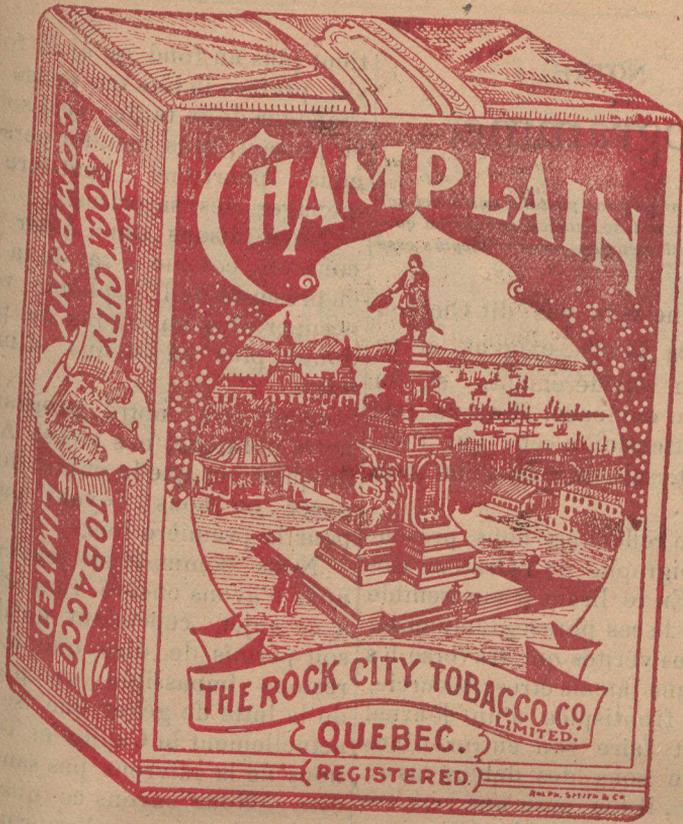
## AVIS !

### Procurez-vous

CHEZ  
**G. DUVAL,**  
L'IMPRIMEUR,

500 Cartes d'Affaires pour \$1.15  
500 Têtes de Lettres " 1.15  
50 Cartes de Visite " 35c

323, rue St-Joseph,  
St-Roch, Québec.



Le meilleur a Fumer et  
a Chiquer



GALERIE DES BEAUX ARTS.

La Galerie des Beaux Arts Albright coute au dela de \$400,000.  
C'est une batisse en marbre blanc qui sera permanente. Apres avoir  
servi de galerie des arts durant l'Exposition, elle contiendra tous les  
oeuvres d'arts de Buffalo. C'esi un don de M. J. Albright.

NOTRE  
**Programme.**

*Qui aut tempus quod postulat non videt aut plura loquitur, aut se ostentat aut eorum quibuscum est rationem non habet is ineptus esse dicitur".*

"Si tu ne vois pas dit Cicéron ce que les temps exigent, si tu parles inconsidérément, si tu te mets en évidence, si tu ne fais aucune attention a ceux qui t'environnent. Je te refuse le nom de Sage".

Que de reflexions nous présente cet Épigraphe de l'Orateur Romain. En le lisant il me semble lire une de ces phrases lumineuse, une de ces vérités qui traverse les siècles sans jamais être obscurcie. Ecrit au frontispice d'un journal qui vient faire son entrer dans le monde sous des dehors assez modestes, il ma paru une réponse satisfaisante a toutes les Questions que le public doit nous poser.

Nous naissons dans l'obscurité; nous sera-t il accorde par la Providence de nous développer et grandir ?

Nous l'ignorons, e p e n d a n t Si le public auquel nous présentons ce travail nous juge seulement a notre taille, il aura nous en somme certain, sur nos probabilités d'existence pour l'avenir, une bien chétive opinion.

En effet a côté de ces Leviathans de journaux, qui apparaissent dans le public matin et soir, "ut gigas ad currendam viam" comme des géants qui s'élancent pour parcourir leur carrière, si on ne nous juge qu'a notre taille, notre existence devra paraître précaire. Mais si le public en nous faisant un accueil bienveillant,

tient plus au fond qu'à la forme, s'il préfère la tête qui pense a la grandeur de la taille, ceci soit dis en passant, sans insulter personne nous pourrions peut-être lui ménager des surprises.

Nous disons donc pour nous consoler, comme le rat de la fable en présence de l'Éléphant: voir si occuper plus au moins de place, donne plus ou moins d'importance.

Quel sera notre programme, notre politique, nos idées? Autant de questions que le public doit se poser en nous voyant paraître pour la première fois.

Nous sommes si jeunes que nous n'avons encore rien élaboré a ce sujet, cependant qu'il nous soit permis de dire, que si nous restons impassible en présence de la lutte de géant que se livre actuellement le Capital et Travail, nous ne la suivrons pas sans intérêts. Nous savons ce que nous sommes, et nous n'ignorons pas non plus ce que les temps exigent. En attendant nous nous inspirons de l'Épigraphe en tête de cet article. Il est a méditer

G. D.

## Photographies.

Si vous désirez avoir un bon portrait allez chez

**A. R. ROY,**

36 Cote du Passage, Lévis, ou  
195 rue St-Joseph, Québec.

Une spécialité de ce temps ci

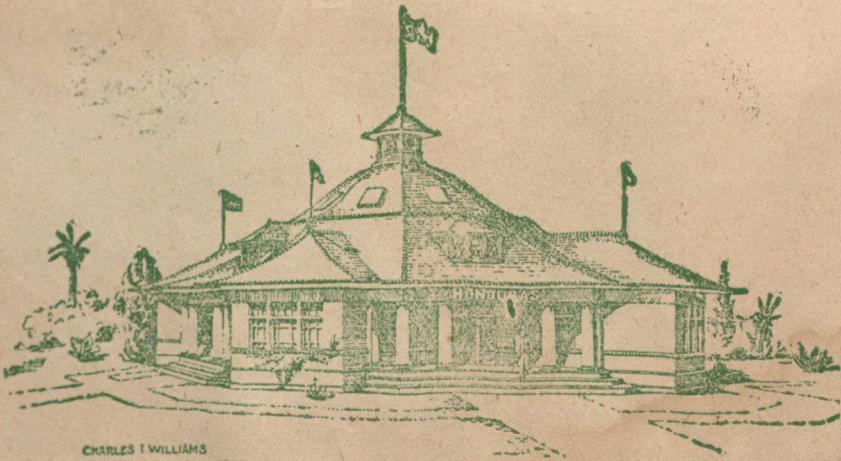
**\$1.00 la douzaine**

Photographies de première classe.

PROFITEZ EN.



The Grange building of the Pan-American Exposition is located convenient to the Dairy and Live Stock buildings. The Grangers are arranging for meetings and conventions at the Exposition.

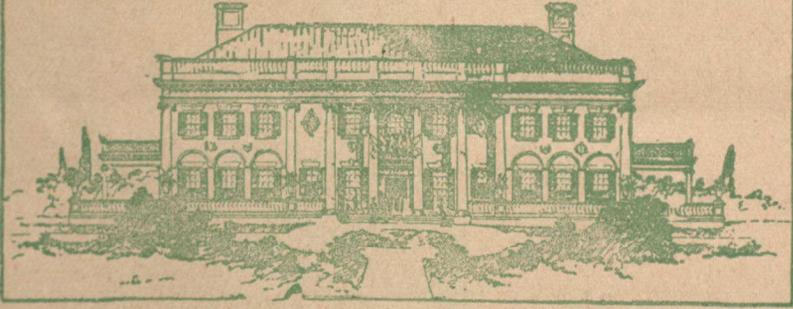


The different countries of South and Central America will be represented at the Pan-American Exposition. Several of them have splendid buildings in the beautiful Court of State and Foreign Buildings.

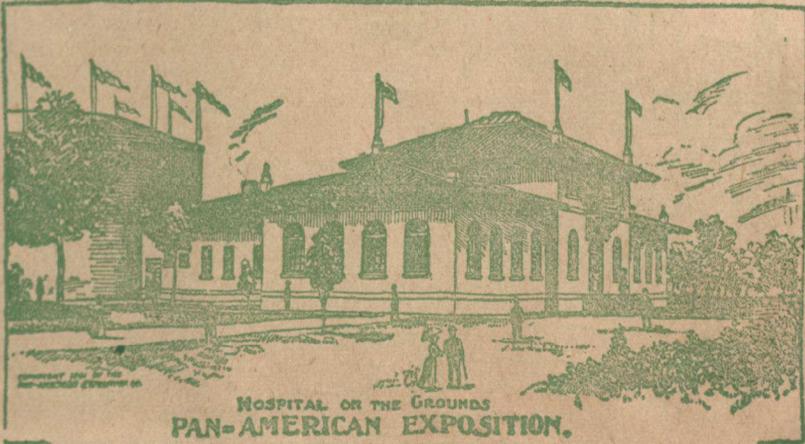


NORTH EAST CORNER MACHINERY AND TRANSPORTATION BUILDING  
**PAN-AMERICAN EXPOSITION.**

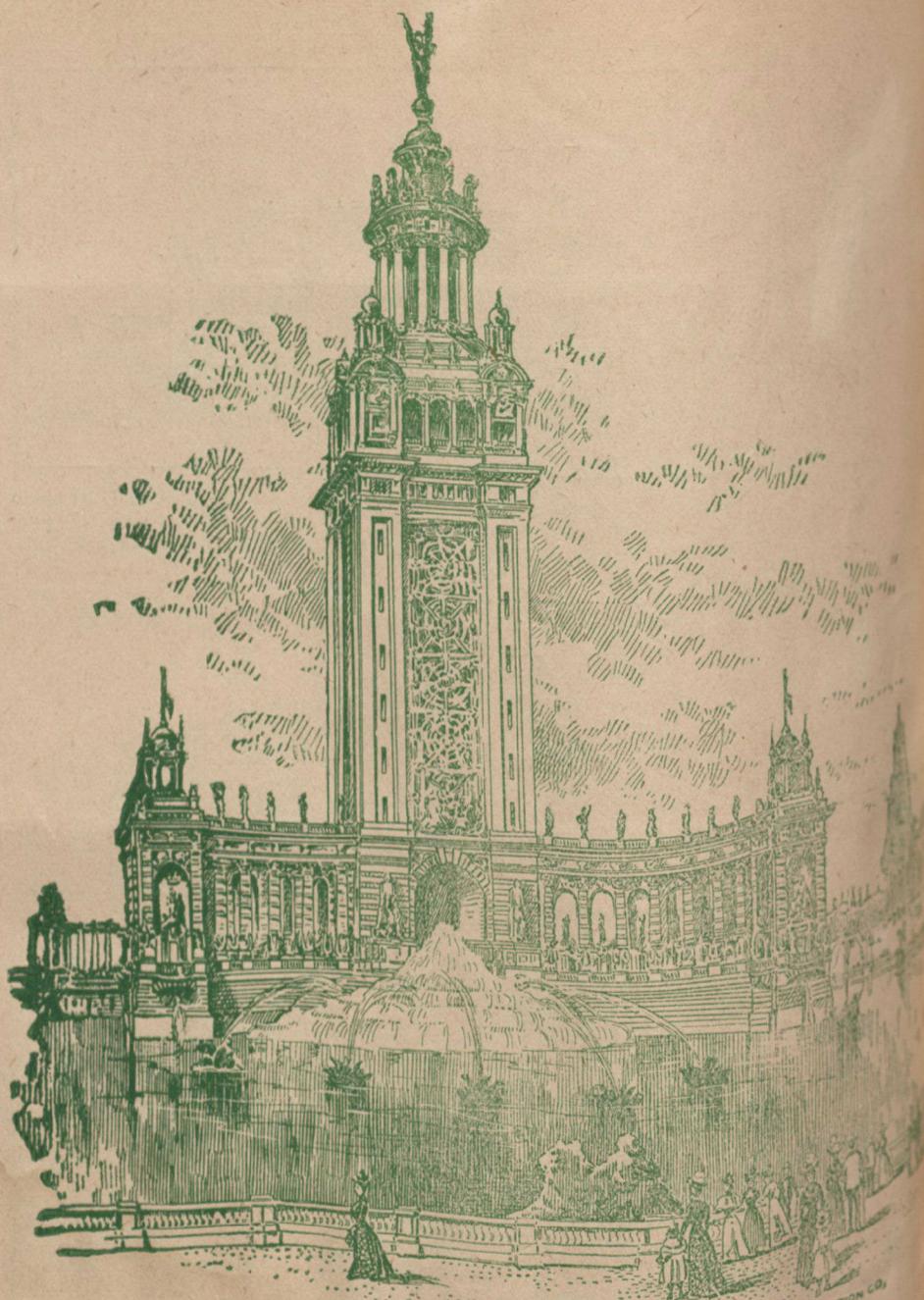
The New England Building at the  
Pan-American Exposition, Buffalo, N. Y.  
George Wight Chapman, Architect, Boston, Mass.



The New England States have combined in erecting a large and handsome building at the Pan-American Exposition. All will be represented in the various divisions with extensive exhibits of their important industries and natural resources.



The sick at the Pan-American Exposition will be cared for in a new and fine hospital provided with up to date equipment and a competent staff of physicians and nurses.



COPYRIGHT 1900 BY THE

ELECTRIC TOWER

PAN-AMERICAN EXPOSITION CO.



# CLUB SHOE STORE.

WILFRID BEDARD, Prop.  
197, Rue ST-JOSEPH,  
En Face du Couvent St-Roch, QUEBEC.

Toujours en mains: Chaussures des plus  
élégantes pour hommes, femmes et enfants.  
Les prix sont modérés. Telephone 2179  
Une Visite est Sollicitée.

## J. Adelard Turcotte,

COMMERCANT  
Etal No 18.



Marché St-Pierre  
St-Sauveur,  
Quebec

Toujours en mains, BOEUF, VEAU et MOUTON | A des prix  
Une spécialité de Boeuf salé, Langue salé, etc. | MODÉRÉS.  
P. S. Effets livrés a domicile sans charge extra. Une Visite est Sollicitée

J. O. VEZINA, Telephone 2077.

H. MOISAN, Telephone 2408

## VEZINA & MOISAN

Grand assortiment  
de cercueil en fon-  
te, bois de rose et  
bois de tous prix.

Six magnifiques  
corbillards et déco-  
rations de cham-  
bres de 1ère classe

Grand choix de  
Bouquets spiri-  
tuels et souvenir  
mortnaires, etc

ENTREPRENEURS  
DE  
POMPES FUNEBRES  
\*ET\*  
Embaumeurs

SUCCESSALE

821 rue St-Valier

ST-SAUVEUR.

DIRECTEURS  
DE

L'Association  
FUNERAIRE  
DE QUEBEC.

Contribution: 50c  
pour adultes et 25c  
pour enfants.

Avantages: Sé-  
pulture \$25 pour  
adultes, et \$8.00  
pour enfants

Bureau Principal: 297-299, Rue St-Joseph, QUEBEC.  
Spécialités: Embaumer. Ouvrage Garantie.

**APERCU DE LA SITUATION  
DE LA CLASSE OUVRIERE  
A QUEBEC.**

Dans l'état actuel de notre société nous sommes tous solidaires les uns des autres. A quelque classe de la société, a laquelle nous appartenons que nous soyons Ouvriers, Avocat, Médecin, Notaire ou Financier, nous avons un lien commun qui nous uni, un lien, qui ne peut être brisé sans que tous en ressentent le contre coup fatal. Ce lien puissant, cette forte attache sans laquelle aucune société ne peut subsister. C'est le travail.

Nous sommes, une société, essentiellement de travailleurs. Le travail nous est indispensable. Ils sont bien rare, ici à Québec, les citoyens qui peuvent compter sur des fiefs, des rentes, ou des Seigneuries pour couler paisiblement leur existence. Il nous faut du travail, il en faut surtout a l'ouvrier; a l'ouvrier, le peuple travailleur par excellence, la grande roue qui fait mouvoir tous les autres rouages. Ce n'est donc pas sans alarmes que nous voyons l'ouvrier se croiser les bras et attendre, en silence, la revendication de ces droits. La force de l'Association, a donné a l'ouvrier, une puissance qu'il serait téméraire, de reconnaître aujourd'hui:

Mais encore faut-il que cette force soit utilisé a son avantage et non a son détriment. Nous regardons donc d'un oeil favorable les efforts de nos têtes dirigeantes qui travaillent au reajustement des parties. Le monstre de l'égoïsme est bien difficile a étouffer. Une société qui

le verrait disparaître, de ce jour, serait assuré d'un bonheur presque sans mélange. Nous le rencontrons partout. Egoïsme dans la famille. Egoïsme dans la société. Nous connaissons pourtant l'arme qui peut le blesser a mort. Cet arme braves ouvriers, vous le connaissez comme nous il est entre vos mains et celles de vos patrons.

C'est la Charité Chrétienne.



Nous examinons la vue sans charge extra.

Nous faisons une spécialité de la vente et de l'ajustage des  
**LUNETTES**

Verre en Cristal de Roche.  
**NOUS**

remplissons les prescriptions des médecins oculistes avec la plus grande ponctualité.

Lunettes en Or,

Lunettes en "Filled Gold,"

Lunettes en Nickel,

Lunettes en Argent,

Lunettes Fumées,

Lunette D'opéra, Pince-Nez

Une Visite est Sollicitée.

**L. T. ARMAND**

OPTICIEN GRADUÉ

442 rue St-Joseph Québec

L'Écho sera heureux de recevoir les Annonces, ou Cartes d'Affaires, de toutes personnes ou maisons d'affaires, que nos nombreuses occupations, ne nous ont pas encore permis de visiter.

**Abonnez-Vous  
a L'ECHO.**